

# Aula 44 – A Voz Passiva

Bem-vindo(a) à Aula 44 do nosso Curso de Francês para Viagens e Cultura! Sabemos que o dia a dia pode ser corrido e que, ao final de um longo período de trabalho ou estudos, a energia para aprender algo novo pode estar baixa. Mas, acredite, a gramática francesa, especialmente a voz passiva, é uma ferramenta poderosa que, quando bem compreendida, abre portas para uma comunicação mais rica e sofisticada, tanto em suas viagens quanto em contextos mais formais.

Imagine-se em Paris, lendo um guia turístico ou uma placa em um museu. Ou talvez, em um contexto de prova, analisando um texto em francês. Em muitas dessas situações, a informação mais importante não é *quem* fez a ação, mas sim *o que* foi feito ou *o que* aconteceu. É exatamente aqui que a voz passiva entra em cena, permitindo que você compreenda e se expresse com clareza, dando o devido destaque ao que realmente importa na sua mensagem.


Nesta aula, vamos embarcar juntos em uma jornada para desmistificar a voz passiva em francês. Você não apenas entenderá sua estrutura fundamental – que é mais simples do que parece! – mas também aprenderá os momentos ideais para utilizá-la e, o que é ainda mais interessante, descobrirá alternativas elegantes que os próprios franceses usam no dia a dia. Ao final, você será capaz de identificar, construir e aplicar a voz passiva com confiança, enriquecendo seu vocabulário e sua capacidade de interpretação e produção textual.

Para começar, vamos revisitar brevemente o conceito de verbos e participios passados, que são a base para a construção da voz passiva. Lembre-se de que a língua é um sistema interconectado, e cada novo conceito se apoia nos que vieram antes. Prontos para dar um novo passo rumo à fluência?

# O Que É a Voz Passiva e Por Que Ela Importa?

No nosso cotidiano, estamos acostumados a pensar e falar de forma ativa. "Eu fiz o jantar", "O estudante leu o livro", "O guia explicou a história". Nessas frases, o sujeito (eu, o estudante, o guia) é quem realiza a ação. É uma forma direta e eficaz de comunicação, mas nem sempre é a mais adequada para todas as situações. Às vezes, o foco da nossa mensagem precisa estar em outro lugar.

Pense em um noticiário. Muitas vezes, a manchete não diz "O prefeito inaugurou a nova ponte", mas sim "A nova ponte foi inaugurada". Por quê? Porque o mais relevante para o público é a ponte e sua inauguração, e não necessariamente a figura do prefeito naquele momento específico. É nesse ponto que a voz passiva se torna uma ferramenta indispensável, permitindo-nos mudar o holofote da frase, colocando a ação ou o objeto que a sofreu em primeiro plano.

 **A voz passiva é uma construção gramatical que permite focar na ação e no seu resultado, e não necessariamente em quem a realizou.** É como se você tivesse uma câmera de cinema: na voz ativa, o foco está no ator principal que executa a cena; na voz passiva, a câmera se volta para o cenário, para o objeto da ação, ou para a própria ação em si, mesmo que o ator esteja ali, em segundo plano.

Essa capacidade de reorientar a atenção é crucial para a clareza e a nuance da comunicação, especialmente em francês, onde a elegância da expressão é muito valorizada.

Dominar a voz passiva não é apenas uma questão de gramática, mas de estratégia comunicativa. Em suas viagens, você a encontrará em descrições de monumentos ("La Tour Eiffel a été construite par Gustave Eiffel"), em menus de restaurantes ("Les plats sont préparés avec des produits frais"), ou em informações históricas. Para quem busca certificação, a compreensão e o uso correto da voz passiva demonstram um domínio mais aprofundado do idioma, essencial para a avaliação de títulos e para a fluência.

# A Receita da Voz Passiva: Être + Particípio Passado

Agora que entendemos a importância de mudar o foco, vamos desvendar a "mágica" por trás da construção da voz passiva em francês. É como aprender uma receita de cozinha: com os ingredientes certos e a ordem correta, o resultado é delicioso e funcional. A estrutura básica da voz passiva francesa é bastante lógica e se apoia em dois pilares que você já conhece: o verbo **être** e o **particípio passado** do verbo principal.

01

## Sujeito (que sofre a ação)

O elemento que recebe a ação do verbo

02

## Verbo Être (conjugado)

No tempo verbal desejado

03

## Particípio Passado

Do verbo principal, com concordância

04

## Por (par/de) + Agente

Opcional: quem realiza a ação

O grande segredo aqui é que o particípio passado sempre concordará em gênero e número com o novo sujeito da frase passiva. Isso mesmo! Se o sujeito for feminino e plural, o particípio passado também será.

### Exemplo de Transformação

**Voz Ativa:** "Le guide explique l'histoire" (O guia explica a história)



**Voz Passiva:** "L'histoire est expliquée par le guide" (A história é explicada pelo guia)

Perceba que "expliquée" ganhou um "e" para concordar com "L'histoire" (feminino singular).

É como se o objeto da frase ativa se tornasse o protagonista da frase passiva, e o verbo "être" atuasse como um auxiliar, indicando o tempo da ação.

Essa concordância é um detalhe crucial que diferencia o francês de outras línguas e demonstra sua atenção aos detalhes. Dominá-la é um passo importante para a precisão na escrita e na fala. Na próxima seção, aprofundaremos quando e por que usar essa estrutura.

# Quando Usar a Voz Passiva: Dando Destaque ao Que Realmente Importa

Saber construir a voz passiva é fundamental, mas tão importante quanto é entender *quando* usá-la. Não se trata de uma substituição universal para a voz ativa, mas sim de uma escolha estratégica que adiciona nuance e formalidade à sua comunicação. Usar a voz passiva no momento certo é como escolher a ferramenta perfeita para cada tarefa: ela otimiza o resultado e torna sua mensagem mais impactante.

## Cenários Principais para Usar a Voz Passiva

### Agente Desconhecido, Irrelevante ou Óbvio

Quando o importante é o fato, não quem o realizou.

**Exemplo:** "Ce tableau a été volé" (Este quadro foi roubado)

**Exemplo:** "Les billets sont vendus à l'entrée" (Os ingressos são vendidos na entrada)

### Ênfase na Ação ou no Objeto

Quando queremos destacar o que aconteceu ou com quem aconteceu.

**Exemplo:** "Ce livre a été écrit par un auteur célèbre" (Este livro foi escrito por um autor famoso)

Comum em textos formais, notícias, descrições científicas ou históricas.

**A voz passiva é uma ferramenta de foco.** Ela permite que você direcione a atenção do seu interlocutor para o que é mais significativo na sua frase, seja porque o agente é secundário ou porque a ação em si é o ponto central.

Essa habilidade é valiosa tanto para a compreensão de textos mais elaborados quanto para a produção de um francês mais preciso e elegante.

# A Voz Passiva no Dia a Dia: Exemplos Práticos e Culturais

A teoria é importante, mas a verdadeira magia acontece quando aplicamos o que aprendemos em situações reais. A voz passiva está presente em muitos aspectos da vida francesa e em suas interações durante uma viagem. Ao reconhecê-la e usá-la, você não só aprimora sua gramática, mas também se conecta de forma mais autêntica com a cultura.

**Imagine-se explorando a França. Você pode ouvir ou ler frases como:**



## Em um museu

"Le Louvre est visité par des millions de touristes chaque année."

(O Louvre é visitado por milhões de turistas a cada ano.)



## Em um restaurante

"Les plats sont préparés avec des ingrédients frais et locaux."

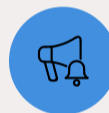
(Os pratos são preparados com ingredientes frescos e locais.)



## Ao falar sobre a história

"La Révolution française a été marquée par des événements majeurs."

(A Revolução Francesa foi marcada por eventos importantes.)



## Em um anúncio

"Des cours de français sont offerts pour tous les niveaux."

(Cursos de francês são oferecidos para todos os níveis.)



## Box Cultural: A Voz Passiva na Narrativa Francesa

A cultura francesa, rica em história e arte, frequentemente utiliza a voz passiva para descrever monumentos, obras de arte e eventos históricos. É comum encontrar em guias turísticos, museus e livros de história frases como "Ce château a été construit au XIIe siècle" (Este castelo foi construído no século XII) ou "La Joconde a été peinte par Léonard de Vinci" (A Mona Lisa foi pintada por Leonardo da Vinci). Entender essa construção permite uma imersão mais profunda na narrativa cultural, apreciando a forma como a história e a arte são apresentadas.

Esses exemplos mostram como a voz passiva é uma parte integrante da comunicação funcional e cultural em francês. Ela permite que você absorva informações de forma mais eficaz e, eventualmente, as utilize para descrever suas próprias experiências, seja em um diário de viagem ou em um relato para amigos e familiares.

# Desvendando o Agente da Passiva: O Papel do "Par" e "De"

Ao transformar uma frase da voz ativa para a passiva, muitas vezes queremos manter a informação sobre quem realizou a ação, mesmo que em segundo plano. É aqui que entram as preposições "**par**" e, em alguns casos, "**de**". Elas são como as etiquetas que indicam o "autor" ou a "origem" da ação na frase passiva.

## PAR

A preposição mais comum para introduzir o agente da ação na voz passiva é "**par**". Ela é usada quando o agente realiza uma ação física ou concreta. Pense nela como o nosso "por" ou "pelo(a)" em português.

**Exemplo:** "Le livre a été écrit **par** Victor Hugo" (O livro foi escrito por Victor Hugo)

Victor Hugo é o agente que realizou a ação de escrever. "Par" indica claramente quem é o executor da ação.

Para facilitar a distinção, lembre-se que "par" é o padrão para a maioria das ações ativas, enquanto "de" aparece com verbos que expressam sentimentos (aimer, détester, respecter), estados (couvrir, entourer, remplir) ou quando a ação é mais abstrata.

## DE

A preposição "**de**" é utilizada quando o verbo expressa um sentimento, um estado, uma emoção, ou quando a ação não é tão "física" ou "direta", mas sim uma causa ou uma característica.

**Exemplo:** "La ville est couverte **de** neige" (A cidade está coberta de neve)

**Exemplo:** "Il est aimé **de** tous" (Ele é amado por todos)

## Quadro Comparativo: "Par" vs. "De" na Voz Passiva

Característica	"Par"	"De"
Uso Principal	Agente de ação física/concreta	Agente de sentimento, estado, causa
Verbos Comuns	Construire, écrire, visiter, faire	Aimer, couvrir, entourer, remplir, connaître
Exemplo	"La lettre a été écrite <b>par</b> lui."	"La maison est entourée <b>de</b> fleurs."
Tradução	Por, pelo(a)	De, por (em alguns contextos)

Compreender essa distinção é um passo importante para a precisão e a elegância na construção da voz passiva, evitando erros comuns e aprimorando sua capacidade de expressão.

# Alternativas à Voz Passiva: A Elegância do Pronome "On"

Embora a voz passiva seja uma ferramenta poderosa e essencial, a língua francesa, especialmente na fala cotidiana e em contextos menos formais, oferece uma alternativa muito elegante e frequentemente mais utilizada: o uso do pronome "on". Às vezes, a voz passiva pode soar um pouco formal ou pesada, e o "on" surge como um atalho mais leve e direto para expressar impessoalidade ou generalidade.

## 📌 O que é o pronome "on"?

O pronome "on" é um verdadeiro coringa em francês. Ele pode significar "a gente", "nós" (informalmente), "alguém", "as pessoas" ou até mesmo o nosso "se" impessoal. Sua grande vantagem é a simplicidade: ele sempre é conjugado na terceira pessoa do singular, o que facilita muito a vida de quem está aprendendo.

Quando usado como alternativa à voz passiva, "on" permite que você expresse uma ação sem especificar quem a realiza, mantendo a impessoalidade, mas com uma construção ativa.

## Vamos ver como o "on" pode substituir a voz passiva:

1

### Voz Passiva

"Le musée est visité par des millions de touristes"

(O museu é visitado por milhões de turistas)

2

### Com "On"

"On visite le musée"

(A gente visita o museu / Visita-se o museu)

1

### Voz Passiva

"Les plats sont préparés avec des ingrédients frais"

(Os pratos são preparados com ingredientes frescos)

2

### Com "On"

"On prépare les plats avec des ingrédients frais"

(Prepara-se os pratos com ingredientes frescos)

O uso do "on" é como um atalho linguístico: ele leva você ao mesmo destino (a impessoalidade ou a generalidade da ação) de uma forma mais rápida e menos formal.

Dominar essa alternativa é crucial para soar mais natural e fluente em francês, especialmente em conversas do dia a dia e em situações de viagem.

# "On" vs. Voz Passiva: Quando Escolher Qual?

Aprender sobre o pronome "on" como alternativa à voz passiva nos leva a uma questão importante: quando devo usar um e quando devo usar o outro? A escolha entre a voz passiva e o "on" não é arbitrária; ela reflete nuances de formalidade, ênfase e contexto, e fazer a escolha certa é um sinal de domínio da língua.

## Voz Passiva

A **voz passiva** é geralmente preferida em contextos mais **formais, escritos ou quando se deseja dar uma ênfase muito clara ao objeto da ação ou à própria ação**. Ela é comum em textos jornalísticos, acadêmicos, literários, em descrições históricas ou técnicas.

**Exemplo:** "La loi a été votée par le Parlement" (A lei foi votada pelo Parlamento) soa mais formal e preciso do que "On a voté la loi".

A voz passiva confere um tom de objetividade e seriedade, ideal para documentos oficiais ou informações importantes.

## Pronome "On"

O pronome "**on**" é a escolha ideal para a **linguagem oral, informal e para expressar generalidades ou impessoalidade de forma mais leve e ativa**. Ele é amplamente usado no dia a dia, em conversas, em mensagens informais e em situações onde a formalidade da voz passiva seria excessiva.

**Exemplo:** Em vez de "Le français est parlé ici" (O francês é falado aqui), é muito mais comum ouvir "On parle français ici" (Fala-se francês aqui).

O "on" torna a frase mais fluida e natural, aproximando-se da forma como os nativos se comunicam.

## Quadro Comparativo: Voz Passiva vs. Uso do "On"

Característica	Voz Passiva	Uso do "On"
<b>Formalidade</b>	Mais formal, objetivo	Mais informal, cotidiano
<b>Foco</b>	Na ação ou no objeto que a sofre	Na ação, com agente impessoal/generalizado
<b>Estrutura</b>	Être + Particípio Passado (com concordância)	Verbo conjugado na 3ª pessoa do singular
<b>Contexto</b>	Escrita formal, notícias, descrições	Fala, escrita informal, generalizações
<b>Exemplo</b>	"Le livre a été lu."	"On a lu le livre."

Entender essa diferença é crucial para adaptar sua comunicação ao contexto, seja você um estudante universitário escrevendo um trabalho ou um viajante interagindo com locais. A flexibilidade em escolher entre essas duas construções enriquecerá enormemente sua capacidade de se expressar em francês.

# Praticando a Voz Passiva e Suas Alternativas

A teoria é a base, mas a prática é o que solidifica o aprendizado e transforma o conhecimento em habilidade. Agora que você compreende a estrutura da voz passiva, quando usá-la e suas alternativas, é hora de colocar a mão na massa e exercitar essas construções. A fluência vem da repetição e da aplicação em contextos variados.

## Exercício 1: Transforme para a Voz Passiva


Tente mudar as frases ativas para a voz passiva, prestando atenção à concordância do particípio passado e ao uso de "par" ou "de":

<p><b>1</b></p> <p><b>Frase Ativa</b></p> <p>"Les étudiants lisent les livres." (Os estudantes leem os livros.)</p> <p><b>Transforme para Passiva:</b></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p><b>2</b></p> <p><b>Frase Ativa</b></p> <p>"Un artiste célèbre a peint ce tableau." (Um artista famoso pintou este quadro.)</p> <p><b>Transforme para Passiva:</b></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p><b>3</b></p> <p><b>Frase Ativa</b></p> <p>"Le bruit a surpris tout le monde." (O barulho surpreendeu todo mundo.)</p> <p><b>Transforme para Passiva:</b></p> <p>_____</p> <p>_____</p>
--	--	---

## Exercício 2: Transforme com "On"

Transforme as frases passivas ou ativas para a construção com "on", buscando a simplicidade e a informalidade:

<p><b>1</b></p> <p><b>Frase Passiva</b></p> <p>"Le français est parlé dans de nombreux pays." (O francês é falado em muitos países.)</p> <p><b>Transforme com "on":</b></p> <p>_____</p>	<p><b>2</b></p> <p><b>Frase Ativa (impessoal)</b></p> <p>"Quelqu'un a volé mon portefeuille." (Alguém roubou minha carteira.)</p> <p><b>Transforme com "on":</b></p> <p>_____</p>
--	---

 **Dica de Prática:** A prática constante dessas transformações não só reforça a gramática, mas também treina seu ouvido e sua mente para reconhecer e produzir essas estruturas de forma natural. Em suas próximas interações em francês, tente identificar a voz passiva ou o uso do "on" e, se possível, experimente usá-los.

Essa é a melhor forma de integrar o aprendizado ao seu repertório comunicativo. Lembre-se, cada pequena prática é um passo a mais em direção à sua fluência e confiança no idioma.

# CONSOLIDAÇÃO: Dominando a Voz Passiva para Suas Aventuras Francesas

Chegamos ao final de mais uma aula, e espero que você se sinta mais confiante para desvendar os mistérios da voz passiva em francês. Percorremos um caminho que nos levou desde a compreensão do porquê mudar o foco de uma frase até a aplicação prática dessa ferramenta gramatical, sem esquecer das alternativas elegantes que a língua oferece. Você aprendeu que a voz passiva (sujeito + *être* + particípio passado + *par/de* + agente) é essencial para dar destaque à ação ou ao objeto, especialmente em contextos formais. Descobrimos também que o pronome "on" é um aliado poderoso para expressar impessoalidade de forma mais leve e cotidiana.

Dominar a voz passiva e suas alternativas não é apenas cumprir um requisito gramatical; é adquirir uma nova lente para ver e interagir com o mundo francófono. É ser capaz de ler um artigo de jornal, entender uma placa em um museu ou descrever um evento histórico com mais precisão e elegância. Essa habilidade enriquece sua comunicação e demonstra um nível de proficiência que será valioso tanto em suas viagens culturais quanto na busca por certificações.

## Em prática:

- Use a voz passiva para descrever monumentos ou obras de arte em um guia turístico.
- Em uma conversa informal, opte pelo "on" para falar de ações gerais ou impessoais.
- Ao ler notícias em francês, observe como a voz passiva é empregada para focar nos eventos.
- Pratique a concordância do particípio passado com o sujeito da frase passiva.

## Autoavaliação

### Qual é a estrutura básica da voz passiva em francês?

1

- A) Sujeito + avoir + particípio passado + par + agente.
- B) Sujeito + être + infinitivo + par + agente.
- C) Sujeito + être + particípio passado + par + agente.
- D) Sujeito + aller + particípio passado + par + agente.

### Em qual das situações a voz passiva é mais comumente utilizada?

2

- A) Para expressar uma ordem direta a alguém.
- B) Quando o agente da ação é desconhecido, irrelevante ou óbvio.
- C) Para descrever uma ação que o sujeito realiza sobre si mesmo.
- D) Em conversas informais entre amigos.

### Qual preposição é geralmente usada para introduzir o agente de uma ação física na voz passiva?

3

- A) De
- B) À
- C) En
- D) Par

### O pronome "on" pode ser uma alternativa à voz passiva. Qual das frases abaixo expressa impessoalidade usando "on"?

4

- A) Je parle français.
- B) Tu parles français.
- C) On parle français.
- D) Ils parlent français.

### Questão Discursiva

5

Explique, com suas palavras e um exemplo, a principal diferença de uso entre a voz passiva e o pronome "on" em francês.

---

---

# Gabarito e Próximos Passos

## Gabarito:

### Questão 1

Resposta: C

### Questão 2

Resposta: B

### Questão 3

Resposta: D

### Questão 4

Resposta: C

### Questão 5 - Resposta Esperada:

A voz passiva é mais formal e usada para focar na ação ou no objeto que a sofre, especialmente em contextos escritos ou quando o agente é menos importante. **Exemplo:** "La Tour Eiffel a été construite en 1889." O pronome "on" é mais informal e usado na fala para expressar impessoalidade ou generalidade de forma mais leve e ativa. **Exemplo:** "On parle français en France."

## Próxima Aula:

Na Aula 45, mergulharemos no fascinante mundo do **Discurso Indireto no Presente**, uma ferramenta essencial para relatar o que outras pessoas disseram, sem citá-las diretamente. Prepare-se para aprimorar ainda mais sua capacidade de comunicação!

## Recursos Adicionais:

- **Grammaire Progressive du Français (Niveau Intermédiaire):** Para exercícios extras e aprofundamento.
- **TV5MONDE (Apprendre le français):** Para vídeos e artigos que mostram a voz passiva em contexto real.
- **Dicionário Larousse Online:** Para verificar conjugações e exemplos de uso de verbos.

**NOTA IMPORTANTE:** As informações gramaticais e de uso da língua francesa nesta aula estão atualizadas até 2025. A língua é um organismo vivo e pode apresentar variações regionais ou evoluções sutis ao longo do tempo. Consulte sempre fontes oficiais e materiais didáticos atualizados para verificar nuances e usos específicos.